

ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი
მეცნიერებათა და ხელოვნების ფაკულტეტი
საფეხური მაგისტრატურის

ს ი ლ ა ბ უ ს ი

1.	სასწავლო კურსის დასახელება	ენა და ტექნოლოგიები
2.	სასწავლო კურსის ხანგრძლივობა	1 სემესტრი
3.	კრედიტების რაოდენობა	6 კრედიტი
4.	საათების განაწილება	სააუდიტორიო ლექცია - 13 სთ სემინარი(პრაქტიკული მასალა) - 13 სთ შუალედური შეფასება - 4 სთ საბოლოო შეფასება - 2 სთ 118 დამოუკიდებელი მუშაობის საათი
5.	ლექტორი	პროფ. ირინა ლობჯანიძე სადოქტორო და სამაგისტრო პროგრამების ფაკულტეტი ტელ: (+995) 32 722105; (+995) 599 317439 ელ-ფოსტა: irina_lobzhanidze@iliauni.edu.ge
6.	სასწავლო კურსზე დაშვების წინაპირობები	განსაკუთრებული წინაპირობები არ მოითხოვება
7.	სწავლების მეთოდები	სწავლის მეთოდებია: ვერბალური მეთოდი, პრაქტიკული მეთოდი, ელექტრონული სწავლების ელემენტები, დემონსტრირების მეთოდი, პრობლემაზე დაფუძნებული სწავლება
8.	სასწავლო კურსის მიზანი	გამოუმუშაოს სტუდენტს ენობრივი მასალის დამუშავების კომპიუტერული კვლევის მეთოდების ცოდნა, გააცნოს ენის შესწავლასთან და სწავლებასთან დაკავშირებული ძირითადი კომპიუტერული პროგრამები.
9.	ძირითადი თემები	1) ფონეტიკური მასალის დამუშავებისა და ანალიზის პროგრამები: ა) WaveSurfer version 1.8.5; ბ) Praat 2. ენის დამუშავების პროგრამები: ა) IPA help; ბ) Textstat;

		<p>გ) AntConc 3.2.1</p> <p>4. ენის სწავლების პროგრამები: Hot Potatoes</p> <p>3. სხვა პროგრამები: ა) Open Office; ბ) Syntax Tree Editor;</p> <p>გ) ქართული პროგრამები (Microsoft Office Language Interface Pack 2007 – ქართული; ქართული ენის გრამატიკის ელექტრონული სისტემა; სპელჩეკერი; ქართული ლინგვისტური პორტრეტი; არმაზის პროექტი; ტიტუსის პროექტი)</p> <p>დ) ენის მოდელირებაზე ორიენტირებული მოდულები: xfst და lexc</p>
10.	სწავლის შედეგები და კომპეტენციები (დარგობრივი და ზოგადი)	<p>დარგობრივი კომპეტენციები:</p> <p>სტუდენტი აქვს ღრმა და სისტემურ ცოდნა ენის ძირითადი კომპიუტერული პროგრამების შესახებ, მათ თავისებურებებსა და გამოყენების გზებზე</p> <p>სტუდენტს შეუძლია ფონეტიკური მასალის კვლევა, ტექსტური მასალის ელექტრონული ვერსიების კვლევა და ა.შ.</p> <p>სტუდენტს აქვს ფონეტიკური, კორპუსული და სასწავლო პროგრამების სისტემური ცოდნა</p> <p>ფონეტიკური მასალის კვლევა სავსე და ლაბორატორულ პირობებში;</p> <p>ტექსტის ელექტრონული ვერსიების კვლევა და სამუშაო კორპუსების შექმნა;</p> <p>ელემენტარული სასწავლო სავარჯიშოების შედგენა და განთავსება ონლაინ რეჟიმში</p> <p>ზოგადი კომპეტენციები:</p> <p>კრიტიკული ანალიზის და სინთეზის უნარი, პრობლემის გადაჭრისა და გადაწყვეტილების მიღების უნარი; ჯგუფში მუშაობა; დამოუკიდებლად სწავლის გაგრძელების უნარი</p>
11.	შეფასების წესი	<p>შეფასების სისტემა (100 ქულიანი):</p> <p>(A) 91 - 100 ფრიადი</p> <p>(B) 81 – 90 ძალიან კარგი</p> <p>(C) 71 – 80 კარგი</p> <p>(D) 61 – 70 დამაკმაყოფილებელი</p> <p>(E) 51 – 60 საკმარისი</p> <p>(FX) 41 – 50 ვერ ჩააბარა, სტუდენტს ეძლევა საბოლოო გამოცდის ერთხელ გადაბარების უფლება</p> <p>(F) 0 – 40 ჩაიჭრა, სტუდენტმა კრედიტის მიღებისთვის თავიდან უნდა შეისწავლოს კურსი</p>

შეფასების კომპონენტები:

- აქტიურობა - 20
- შუალედური შეფასება 1 (კოლოკვიუმი) - 25
- შუალედური შეფასება 2 (კოლოკვიუმი) - 25
- საბოლოო კოლოკვიუმი - 30
- საბოლოო შეფასება 100

შეფასების კრიტერიუმები:

აქტიურობის შეფასება მოიცავს ორ კომპონენტს: საშინაო დავალებების შესრულების ხარისხი / სიხშირე და სემინარზე დავალებების შესრულების ხარისხი / სიხშირე. თითოეული კომპონენტის ფარგლებში მოქმედებს შეფასების შემდეგი კრიტერიუმები.

საშინაო დავალებების შესრულების ხარისხი და სიხშირე:

6-10 ქულა - იგი ყოველთვის მომზადებული იყო სემინარისთვის: წაკითხული ჰქონდა მასალა და სწორად ჰქონდა დაწერილი დავალებები.

3-6 ქულა - უმეტესად იგი მომზადებული იყო სემინარისთვის: წაკითხული ჰქონდა მასალა და დაწერილი ჰქონდა დავალებები.

2 ქულა - უმეტესად იგი მომზადებული იყო: არ ჰქონდა წაკითხული მასალა და არ ჰქონდა დაწერილი დავალებები.

0 ქულა - არასდროს არ იყო მომზადებული სემინარისთვის: არ ჰქონდა წაკითხული მასალა და არ ჰქონდა დაწერილი დავალებები.

სემინარზე დავალებების შესრულების ხარისხი და სიხშირე:

7-10 ქულა - სემინარზე იგი მუდმივად ვრცლად და ადეკვატურად პასუხობდა დასმულ კითხვებს და თავადაც აქტიურად სვამდა ადეკვატურ კითხვებს.

5-7 ქულა - სემინარზე იგი უმეტესად ჩართული იყო: სხვებთან ერთად ან ინდივიდუალურად ასრულებდა მიცემულ დავალებებს და მონაწილეობას იღებდა დისკუსიებსა თუ სხვა აქტივობებში.

3 ქულა - სემინარზე იგი ცდილობდა, შეესრულებინა დავალებები, მაგრამ მისი პასუხები სრულიად არაადეკვატური იყო. იგი ძალზე იშვიათად იღებდა მონაწილეობას დისკუსიებსა და სხვა აქტივობებში.

0 ქულა - მას არასდროს მიუღია მონაწილეობა დისკუსიაში.

შუალედური შეფასება მოიცავს ხუთ 5-ქულიან საკითხს, რომელთაგან თითოეული ფასდება შემდეგი კრიტერიუმების მიხედვით:

5 – პასუხი ვრცელი, დამაჯერებელი, სიღრმისეული, დასაბუთებული, ორიგინალური, საინტერესო და სრულყოფილია

4 – პასუხი ვრცელი, დამაჯერებელი და სიღრმისეულია, მაგრამ აკლია ზოგიერთი მნიშვნელოვანი ინფორმაცია.

3 – პასუხი საკმაოდ ვრცელი და დეტალურია, მაგრამ ზედაპირულია.

2 – პასუხი შემოიფარგლება მშრალი ფაქტების ძალზე ზოგადი

		<p>გადმოცემით; შეიცავს უზუსტობებს. 1 – პასუხი ძალზე მოკლე, ზოგადი და არადამაჯერებელია. 0 - პასუხი სრულიად მცდარია; პასუხი საერთოდ არ არის.</p> <p>საბოლოო კოლოკვიუმი არის წერითი გამოცდის შეფასება ხდება ტესტის საშუალებით, რომლის მაქსიმალური შედეგი 30 . ტესტი მოიცავს თხუთმეტ 2-ქულიან საკითხს. თითოეული სწორი პასუხი ფასდება 2 ქულით, მცდარი პასუხი კი - 0 ქულით.</p> <p>გამოცდაზე დაშვების წინაპირობაა 21 ქულა (აქტიურობა + სემინარებში მონაწილეობა + კოლოკვიუმებში მონაწილეობა)</p>
12.	ლიტერატურა და სხვა რესურსები	<p>სავალდებულო ლიტერატურა:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kåre Sjölander and Jonas Beskow, WAVESURFER – an open source speech tool, Yuan, B., Huang, T., & Tang, X. (Eds.), Proceedings of ICSLP 2000, 6th Int. Conference on Spoken Language Processing, გვ. 464-467; • Sinclair, J., Developing Linguistic Corpora: a Guide to Good Practice, Corpus and Text — Basic Principles, Tuscan Word Centre, 2004; • თ. გამყრელიძე, თეორიული ენათმეცნიერების კურსი, თსუ-ს გამომცემბლოა, 2008, გვ. 488-491 <p>დამატებითი ლიტერატურა:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Плунгян В.А., Почему современная лингвистика должна быть лингвистикой корпусов, 2009 [იხ. http://www.polit.ru/lectures/2009/10/23/corpus.html] • Vincent B.Y. Ooi, Computer Corpus Lexicography, Edinburgh, 1998; • Michael Stubbs, Notes on the History of Corpus Linguistics and Empirical Semantics, M.Nenonen & S.Niemieds, 2007 <i>Collocations and Idioms</i>. Joensuu: Joensuu Yliopisto, გვ. 317-329 <p>ინტერნეტ-რესურსები:</p> <ul style="list-style-type: none"> • http://www.sil.org/computing/ipahelp/index.htm; • http://neon.niederlandistik.fu-berlin.de/textstat/; • http://www.antlab.sci.waseda.ac.jp/software.html; • http://download.openoffice.org/index.html; • http://www.ductape.net/~eppie/tree/; • http://hotpot.uvic.ca/; • http://web.stanford.edu/~laurik/fsmbook/home.html • ქართული რესურსები: http://www.microsoft.com/downloads/details.aspx?FamilyID=91426c33-ea45-482d-af08-cd8ea8cbfd53&displaylang=ka; • http://ena.ge/; http://spell.ge/; • http://server.itex.ge/GDC/Default.aspx; http://armazi.uni-frankfurt.de/framee.htm; http://titus.uni-frankfurt.de/indexe.htm

		დამზარე რესურსები: <ul style="list-style-type: none"> პროექტორი; კომპიუტერული კლასი ჩართული ინტერნეტით ამობეჭდილი მასალა
13.	თემატიკა კვირების მიხედვით	იხ. დანართი

<i>Nº</i>	<i>სემინარების თემატიკა</i>	<i>სასწავლო მასალა</i>
1.	<p>კურსის მიზნების, შინაარსის (ლექცია-სემინარების ზუსტი თემატიკა თარიღების მითითებით), ფორმატის, შეფასების კომპონენტების, სავალდებულო ლიტერატურის პრეზენტაცია. პროექტზე მომუშავე ჯგუფების დაკომპლექტება (საჭიროების შემთხვევაში).</p> <p>თეორიული მასალა: განხილული იქნება ფონეტიკური მასალის მოპოვებისა და დამუშავების ძირითადი პრინციპები კომპიუტერული პროგრამის WaveSurfer-ის საშუალებით.</p> <p>პრაქტიკული მასალა: სტუდენტებს გადაეცემა ა) WaveSurfer-ის საინსტალაციო და საიტის მისამართი: http://www.speech.kth.se/wavesurfer/download.html; ბ) დავალება, რომელიც შესრულდება ზემოხსენებული პროგრამის საშუალებით</p>	<p>Kåre Sjölander and Jonas Beskow, გვ. 464-467 WaveSurfer version 1.8.5</p>
2.	<p>გავლილი მასალის გამეორება შესრულებული დავალების საფუძველზე</p> <p>თეორიული მასალა: განხილული იქნება ფონეტიკური მასალის დამუშავების პრინციპები კომპიუტერული პროგრამის WaveSurfer -ის საშუალებით.</p> <p>პრაქტიკული მასალა: სტუდენტებს გადაეცემა დავალება, რომელიც შესრულდება ზემოხსენებული პროგრამის საშუალებით</p>	
3.	<p>გავლილი მასალის გამეორება შესრულებული დავალების საფუძველზე</p> <p>თეორიული მასალა: განხილული იქნება ფონეტიკური მასალის მოპოვებისა და დამუშავების ძირითადი პრინციპები კომპიუტერული პროგრამის Praat-ის საშუალებით.</p> <p>პრაქტიკული მასალა: სტუდენტებს გადაეცემა ა) Praat-ის საინსტალაციო და საიტის მისამართი: http://www.fon.hum.uva.nl/praat/download_win.html; ბ)</p>	<p>Praat</p>

№	სემინარების თემატიკა	სასწავლო მასალა
	დავალება, რომელიც შესრულდება ზემოხსენებული პროგრამის საშუალებით	
4.	<p>გავლილი მასალის გამეორება შესრულებული დავალების საფუძველზე</p> <p>თეორიული მასალა: მოხდება გავლილი ორი პროგრამის შეჯერება, დადებითი და უარყოფითი მხარეების გამოვლენა, კვლევის დასახვა</p> <p>პრაქტიკული მასალა: სტუდენტებს გადაეცემა დავალება, რომელიც შესრულდება ზემოხსენებული პროგრამების საშუალებით, სტუდენტები თვითონ განსაზღვრავენ, თუ რომელ პროგრამას გამოიყენებენ დავალების შესასრულებლად</p>	
5.	<p>გავლილი მასალის გამეორება შესრულებული დავალების საფუძველზე</p> <p>თეორიული მასალა: განხილული იქნება ენობრივი მასალის დამუშავების ძირითადი პრინციპები კომპიუტერული პროგრამის IPA help-ის საშუალებით.</p> <p>პრაქტიკული მასალა: სტუდენტებს გადაეცემა ა) IPA help-ის საინსტალაციო და საიტის მისამართი: http://www.sil.org/computing/ipahelp/index.htm; ბ) დავალება, რომელიც შესრულდება ზემოხსენებული პროგრამის საშუალებით</p>	IPA help
6.	შუალედური შეფასება 1	
7.	<p>კოლოქვიუმის შეფასების შედეგები</p> <p>თეორიული მასალა: განხილული იქნება კორპუსული ლინგვისტიკის ძირითადი პარამეტრები არსებული კორპუსების საფუძველზე და ელემენტარული კორპუსების შექმნის შესაძლებლობა კომპიუტერული პროგრამის Textstat-ის საშუალებით.</p> <p>პრაქტიკული მასალა: სტუდენტებს გადაეცემა ა) Textstat-ის საინსტალაციო და საიტის მისამართი: http://neon.niederlandistik.fu-berlin.de/textstat/; ბ) დავალება, რომელიც შესრულდება ზემოხსენებული პროგრამის საშუალებით</p>	Sinclair, J., გვ. 1-17 Textstat
8.	<p>გავლილი მასალის გამეორება შესრულებული დავალების საფუძველზე</p> <p>თეორიული მასალა: განხილული იქნება შექმნილი</p>	Textstat

№	სემინარების თემატიკა	სასწავლო მასალა
	<p>კორპუსის კვლევის შესაძლებლობა კომპიუტერული პროგრამის Textstat-ის საშუალებით.</p> <p>პრაქტიკული მასალა: სტუდენტებს გადაეცემა დავალება, რომელიც შესრულდება ზემოხსენებული პროგრამის საშუალებით</p>	
9.	<p>გავლილი მასალის გამეორება შესრულებული დავალების საფუძველზე</p> <p>თეორიული მასალა: განხილული იქნება ელემენტარული კორპუსების შექმნის შესაძლებლობა კომპიუტერული პროგრამის AntConc 3.2.1-ის საშუალებით.</p> <p>პრაქტიკული მასალა: სტუდენტებს გადაეცემა ა) AntConc 3.2.1-ის საინსტალაციო და საიტის მისამართი: http://www.antlab.sci.waseda.ac.jp/software.html; ბ) დავალება, რომელიც შესრულდება ზემოხსენებული პროგრამის საშუალებით</p>	AntConc 3.2.1
10.	<p>გავლილი მასალის გამეორება შესრულებული დავალების საფუძველზე</p> <p>თეორიული მასალა: განხილული იქნება შექმნილი კორპუსის კვლევის შესაძლებლობა კომპიუტერული პროგრამის AntConc 3.2.1-ის საშუალებით.</p> <p>პრაქტიკული მასალა: სტუდენტებს გადაეცემა დავალება, რომელიც შესრულდება ზემოხსენებული პროგრამის საშუალებით</p>	AntConc 3.2.1
11.	შუალედური შეფასება 2	
12.	<p>კოლოქვიუმის შეფასების შედეგები</p> <p>თეორიული მასალა: განხილული იქნება არსებული ქართულენოვანი რესურსები: Microsoft Office Language Interface Pack 2007 – ქართული; ქართული ენის გრამატიკის ელექტრონული სისტემა და არსებული ქართულენოვანი პროექტები: სპელჩეკერი; ქართული ლინგვისტური პორტრეტი; არმაზის პროექტი; ტიტუსის პროექტი</p> <p>პრაქტიკული მასალა: სტუდენტებს გადაეცემა ა) დავალება, რომელიც შესრულდება ზემოხსენებული პროექტების საშუალებით; ბ) ზემოხსენებული პროექტების ინტერნეტ-მისამართები</p>	<p>თ. გამყრელიძე, 2008, გვ. 488-491 ინტერნეტ-მისამართები</p>
13.	გავლილი მასალის გამეორება შესრულებული დავალების	Open Office Syntax Tree

№	სემინარების თემატიკა	სასწავლო მასალა
	<p>საფუძველზე</p> <p>თეორიული მასალა: განხილული იქნება შემდეგი პროგრამები: Open Office (ზოგადად), და Syntax Tree Editor.</p> <p>პრაქტიკული მასალა: სტუდენტებს გადაეცემა ა) Open Office-ისა და Syntax Tree Editor საინსტალაციო და საიტების მისამართი: http://download.openoffice.org/index.html და http://www.ductape.net/~eppie/tree/; ბ) დავალება, რომელიც შესრულდება ზემოხსენებული პროგრამის საშუალებით</p>	Editor
14.	<p>გავლილი მასალის გამეორება შესრულებული დავალების საფუძველზე</p> <p>თეორიული მასალა: განხილული იქნება სასწავლო პროგრამა Hot Potatoes, რომლის საშუალებით სტუდენტები შეძლებენ ონ-ლაინ რეჟიმში განსათავსებელი ენობრივი სავარჯიშოების შექმნას და ინტერნეტში განთავსებას. ყურადღება გამახვილდება ორ კომპონენტზე: JCloze და JMatch</p> <p>პრაქტიკული მასალა: სტუდენტებს გადაეცემა სტუდენტებს გადაეცემა ა) Hot Potatoes-ის საინსტალაციო და საიტების მისამართი: http://download.openoffice.org/index.html და http://www.ductape.net/~eppie/tree/; ბ) დავალება, რომელიც შესრულდება ზემოხსენებული პროგრამის საშუალებით</p>	Hot Potatoes
15.	<p>გავლილი მასალის გამეორება შესრულებული დავალების საფუძველზე</p> <p>თეორიული მასალა: განხილული იქნება სასწავლო პროგრამა Hot Potatoes, რომლის საშუალებით სტუდენტები შეძლებენ ონ-ლაინ რეჟიმში განსათავსებელი ენობრივი სავარჯიშოების შექმნას და ინტერნეტში განთავსებას. ყურადღება გამახვილდება ორ კომპონენტზე: JQuiz და JCross</p> <p>პრაქტიკული მასალა: სტუდენტებს გადაეცემა სტუდენტებს გადაეცემა საგამოცდო საკითხები</p>	Hot Potatoes
16.	საბოლოო შეფასება	

ცოდნა და გაცნობიერება	ცოდნის პრაქტიკაში გამოყენების უნარი	დასკვნის გაკეთების უნარი	კომუნიკაციის უნარი	სწავლის უნარი	ღირებულებები
X	X	X	X	X	